

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 10 JUIN 2013 MONDAY, JUNE 10th, 2013
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Raymond Lalande	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseillère	Danika Bourgeois-Desnoyers	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

Résolution / Resolution no 321-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 322-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.10

**Parc aquatique Calypso re :
déversement aux égouts sanitaires**

Nous avons reçu une demande de Calypso pour déverser de l'eau de leurs piscines « backwash », temporairement dans notre système des eaux usées. La raison de cette demande est qu'ils attendent l'approbation du ministère de l'environnement pour modifier leur certificat d'approbation afin de déverser l'eau de leurs piscines dans leurs bassins de rétention. M. Laflèche explique qu'il n'y a pas de problème avec la qualité de l'eau. M. Lauzon confirme qu'ils feront leur possible pour contrôler le volume dans notre système. M. Laflèche suggère que l'on permette cette opération pour quelques semaines et de demander à notre opérateur des eaux usées de soumettre un rapport à cet effet. M. Lauzon est satisfait de cette décision.

**Calypso Water Park re: discharge to
the sanitary sewers**

We have received a request from Calypso to dump additional water from the pools "backwash" temporarily into our sewer system pending their approval from MOE to amend their C of A for them to discharge in their own storm water ponds. Mr. Laflèche explained that the water quality is not a problem. Mr. Lauzon assured Council that they would be making the best efforts to control the volume being dumped. Mr. Laflèche suggested letting them operate for a couple of weeks and ask our wastewater operator to submit a report to this effect. Mr. Lauzon was pleased with this arrangement.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**ADOPTION OF MINUTES****Résolution / Resolution no 323-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**ADOPTION OF MINUTES**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

1) Assemblée ordinaire tenue le 27 mai 2013;

1) Regular meeting held on May 27th, 2013;

2) Assemblée publique (zonage) tenue le 3 juin 2013.

2) Public meeting (zoning) held on June 3rd, 2013.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL****ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Comité de protection des incendies**Fire Protection Committee****Résolution / Resolution no 324-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DE PROTECTION DES
INCENDIES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité de protection des incendies, du 24 avril 2013, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
FIRE PROTECTION COMMITTEE

Be it resolved that the minutes from the Fire Protection Committee, dated April 24th, 2013, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.2

M. Yannick Hamel**Mr. Yannick Hamel****i) Internet****i) Internet****Résolution / Resolution no 325-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADMINISTRATEUR DE RÉSEAU

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport de l'administrateur de réseau du 4 juin 2013 concernant l'internet.

Adoptée

NETWORK ADMINISTRATOR

Be it resolved that Council approve the report from the Network Administrator dated June 4th, 2013 concerning the internet.

Carried

ii) Remplacement d'ordinateurs**ii) Computer replacement**

Résolution / Resolution no 326-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ADMINISTRATEUR DE RÉSEAU

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport de l'administrateur de réseau du 4 juin 2013 concernant le remplacement d'ordinateurs.

Adoptée

NETWORK ADMINISTRATOR

Be it resolved that Council approve the report from the Network Administrator dated June 4th, 2013 concerning computer replacements.

Carried

7.1

Mme Cécile Lortie**i) Rapports financiers**

Les rapports financiers furent présentés.

ii) Questions – comptes fournisseurs

Voir la résolution numéro 327-2013.

Mrs. Cécile Lortie**i) Financial reports**

The financial reports were presented.

ii) Questions – accounts payable

See resolution number 327-2013.

Résolution / Resolution no 327-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES COMPTES FOURNISSEURS JUSQU'AU 30 JUIN 2013

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 30 juin 2013 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 11 1 017 175,30\$
 Adoptée

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST OF ACCOUNTS PAYABLE TO JUNE 30TH, 2013

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to June 30th, 2013 be accepted as presented:

Voucher no 11 \$1,017,175.30
 Carried

iii) Questions – comptes fournisseurs

Voir la résolution numéro 328-2013.

iii) Questions – accounts payable

See resolution number 328-2013.

Résolution / Resolution no 328-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES
 COMPTES FOURNISSEURS
 JUSQU'AU 30 JUIN 2013

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 30 juin 2013 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 12 2 155 781,36\$
 Adoptée

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST
 OF ACCOUNTS PAYABLE TO JUNE
 30TH, 2013

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to June 30th, 2013 be accepted as presented:

Voucher no 12 \$2,155,781.36
 Carried

7.3

Mme Mary J. McCuaig**i) Demande de délégation à la conférence annuelle de l'Association des municipalités de l'Ontario**

Le Conseil demande une rencontre avec :
 1) le Ministère de l'environnement concernant l'objection à notre demande du plan maître du village de Limoges et 2) le ministère des transports concernant les travaux du viaduc à Limoges.

ii) Panneaux solaires – caserne de Limoges

Voir le rapport écrit. Le Conseil demande la raison du refus. Mme McCuaig rencontre des gens de *SolPowered* demain. Le Conseil ne désire pas resoumettre une demande.

7.4

M. Todd Bayly re : rapport mensuel

Le rapport de mai 2013 pour le département de la construction fut présenté.

Ms. Mary J. McCuaig**i) Delegation request to the Association of Municipalities of Ontario annual conference**

Council asked a meeting with: 1) the Ministry of the Environment concerning the bump up to the Limoges master plan and 2) the Ministry of Transportation concerning the repairs to the Limoges overpass.

ii) Solar panels – Limoges Fire Hall

See written report. Council would like to find out the reason for the refusal. Ms. McCuaig is meeting with *SolPowered* tomorrow. Council does not wish to reapply.

Mr. Todd Bayly re: monthly report

The report for May 2013 from the Building Department was presented.

7.5

M. Marc Legault re : collecte du printemps **Mr. Marc Legault re: Spring clean-up**

Le rapport de la collecte du printemps de 2013 fut présenté.

The 2013 Spring clean-up report was presented.

7.6

M. Tobias Hovey re : recommandation – capitaines de casernes **Mr. Tobias Hovey re: recommendation – Fire Hall Captains****Résolution / Resolution no 329-2013**Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel LegaultCAPITAINES – SERVICE D'INCENDIECAPTAINS – FIRE DEPARTMENT

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du 6 juin 2013 du chef pompier du secteur est concernant les postes de capitaines pour les casernes de St-Isidore et de St-Bernardin :

Be it resolved that Council approve the recommendation from the Sector Chief East dated June 6th, 2013 concerning the captain positions for the St.Isidore and St.Bernardin Fire Halls:Caserne de St-Isidore – Stéphane Desforges
Caserne de St-Bernardin – Mathieu Gauthier.St.Isidore Fire Hall – Stéphane Desforges
St.Bernardin Fire Hall – Mathieu Gauthier.

Adoptée

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement no 70-2013**By-law no. 70-2013****Résolution / Resolution no 330-2013**Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-DesnoyersRÈGLEMENT NO 70-2013BY-LAW NO. 70-2013Qu'il soit résolu que le règlement no 70-2013 pour nommer un chemin saisonnier (montée JeanNoel Sideroad) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.Be it resolved that By-law no. 70-2013 to name a seasonal road (montée JeanNoel Sideroad) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2

Règlement no 71-2013**By-law no. 71-2013****Résolution / Resolution no 331-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 71-2013**BY-LAW NO. 71-2013**

Qu'il soit résolu que le règlement no 71-2013 pour fermer une partie d'une emprise de chemin (rue Cambridge) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 71-2013 to close a portion of a road allowance (Cambridge Street) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.3

Règlement no 73-2013**By-law no. 73-2013****Résolution / Resolution no 332-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 73-2013**BY-LAW NO. 73-2013**

Qu'il soit résolu que le règlement no 73-2013 pour signer un bail avec la Garderie les p'tits cœurs d'Embrun Inc. soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 73-2013 to sign a lease with *Garderie les p'tits cœurs d'Embrun Inc.* be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.4

Règlement no 64-2013**By-law no. 64-2013****Résolution / Resolution no 333-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 64-2013**BY-LAW NO. 64-2013**

Qu'il soit résolu que le règlement no 64-2013 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité (140 rue Herbert) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 64-2013 to amend the Zoning by-law of the municipality (140 Herbert Street) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.5

Règlement no 72-2013**By-law no. 72-2013****Résolution / Resolution no 334-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 72-2013**BY-LAW NO. 72-2013**

Qu'il soit résolu que le règlement no 72-2013 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable au lot 28 S/S rue Ottawa et d'une partie de la rue Cambridge du plan H.O. Wood 1886, décrit comme étant les parties 1 à 6 du plan 50R-10157 (128, 130, 132 et 134 rue Ottawa) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 72-2013 being a by-law for the designation of lands not subject to part lot control, for Lot 28 S/S Ottawa Street and Part of Cambridge Street, Plan H.O. Wood 1886, being described as Parts 1 to 6 on Plan 50R-10157 (128, 130, 132 and 134 Ottawa Street) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

École élémentaire catholique Saint-Isidore re : don**École élémentaire catholique Saint-Isidore re: donation****Résolution / Resolution no 335-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DON – ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE CATHOLIQUE SAINT-ISIDORE**DONATION - ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE CATHOLIQUE SAINT-ISIDORE**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'École élémentaire catholique Saint-Isidore, pour le BBQ qui aura lieu le 11 juin 2013, au montant de 100,00 \$, provenant du compte de don du quartier 2.

Be it resolved that Council approve giving a donation to *École élémentaire catholique Saint-Isidore*, for the BBQ to be held on June 11th, 2013, in the amount of \$100.00, to be taken from Ward 2 donation account.

Adoptée

Carried

13.2

Tournoi de balle à St-Albert**Softball tournament in St.Albert**

Résolution / Resolution no 336-2013

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

PERMIS DE BOISSON

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie le Club de balle de St-Albert « The Show » dans leurs démarches auprès de la province, pour obtenir un permis pour servir des boissons alcoolisées, lors du tournoi de balle communautaire qui aura lieu du 25 au 28 juillet 2013, ceci étant une activité communautaire et un événement municipal significatif;

Qu'il soit résolu que le demandeur soit informé : i) que la municipalité n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de cette activité; ii) qu'il doit respecter la politique municipale sur la gestion de l'alcool et iii) qu'il doit faire toutes les démarches nécessaires pour la réservation et la location des lieux auprès de la gérance du Centre récréatif de St-Albert.

Adoptée

LIQUOR LICENCE

Be it resolved that Council of The Nation Municipality endorse and support the *Club de balle de St-Albert* "The Show" in their process to obtain a liquor licence from the Province to serve alcoholic beverages at the softball community tournament to be held from July 25th to 28th, 2013, this being a community and municipally significant event;

Be it also resolved that the applicant be advised: i) that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from this activity; ii) it must respect the Municipal Alcohol Policy and iii) it must make all the necessary arrangements to reserve and lease the premises with the St.Albert Recreation Hall Management.

Carried

13.3

Daniel Beauchesne re : entretien d'un drain municipal

Daniel Beauchesne re: municipal drain maintenance

Résolution / Resolution no 337-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DRAIN MUNICIPAL

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de M. Daniel Beauchesne pour l'entretien du drain municipal Riceville selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Adoptée

MUNICIPAL DRAIN

Be it resolved that Council approve the request from Mr. Daniel Beauchesne for the maintenance of the Riceville municipal drain, under Section 74 of The Drainage Act.

Carried

13.4

**Sentier récréatif Prescott & Russell re :
publicité**

Aucune action.

**Prescott-Russell Recreational Trail re:
publicity**

No action.

13.5

**Martin Patenaude re : heure de
fermeture du bar****Martin Patenaude re: bar closing hour****Résolution / Resolution no 338-2013**Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande**EXEMPTION POUR L'HEURE DE
FERMETURE DU BAR**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Martin Patenaude pour fermer le bar du Centre récréatif de St-Isidore à 2 h le 13 juillet 2013 pour une réception de mariage;

Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.

Adoptée

**EXEMPTION TO CLOSING HOUR OF
THE BAR**

Be it resolved that Council approve the request from Martin Patenaude to close the bar of the *Centre récréatif de St-Isidore* at 2:00 a.m. on July 13th, 2013 for a wedding reception;

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Carried

13.6

**Studio de Danse Double Création re :
don**

Aucune action.

**Double Creation Dance Studio re:
donation**

No action.

13.7

Équipe Brewers re : don***Équipe Brewers* re: donation****Résolution / Resolution no 339-2013**Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande**DON – ÉQUIPE BREWERS**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'Équipe Brewers, pour le tournoi de balle qui a eu lieu les 7, 8 et 9 juin 2013, au montant de 150,00 \$, provenant des comptes de don suivants : maire (50,00 \$) et quartier 2 (100,00 \$).

Adoptée

DONATION – ÉQUIPE BREWERS

Be it resolved that Council approve giving a donation to *Équipe Brewers*, for the softball tournament held on June 7th, 8th and 9th, 2013, in the amount of \$150.00, to be taken from the following donation accounts: Mayor (\$50.00) and Ward 2 (\$100.00).

Carried

13.8

***Aline Leroux In Trust* re : demande pour un prêt de drainage**

Aline Leroux In Trust re: drainage loan application

Résolution / Resolution no 340-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE – PRÊT DE DRAINAGE

Attendu qu'une demande pour un prêt de drainage a été reçue le 2 juin 2013 d'*Aline Leroux In Trust*, propriétaire du lot 23, concession 16 de l'ancien canton de Plantagenet sud pour la somme de 13 800,00 \$, étant 75 % de 18 525,00 \$;

Qu'il soit résolu que cette demande soit acceptée au montant de 13 800,00 \$ selon les termes du Ministère de l'agriculture, de l'alimentation et des affaires rurales.

Adoptée

APPLICATION – TILE DRAINAGE LOAN

Whereas an application for a tile drainage loan was received on June 2nd, 2013, from Aline Leroux In Trust, owner of Lot 23, Concession 16 of the former Township of South Plantagenet for the sum of \$13,800.00, being 75% of \$18,525.00;

Be it resolved that this application be accepted in the amount of \$13,800.00 following the terms of the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs.

Carried

13.9

Service d'incendie, secteur est re : levée de fonds

Fire Service, East Sector re: fundraising

Résolution / Resolution no 341-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

LEVÉE DE FONDS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande du service d'incendie de La Nation, secteur est, qui organise une levée de fonds pour la dystrophie musculaire le 22 juin 2013.

Adoptée

FUND RAISING

Be it resolved that Council approve the request from The Nation Fire Service, East Sector, to organize a fund raising activity for muscular dystrophy to be held on June 22nd, 2013.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 342-2013

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 40 pour une réunion publique concernant des demandes de lotissement.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:40 p.m. for a public meeting concerning subdivision applications.

Carried

Résolution / Resolution no 345-2013

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Un rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario sur le contrôle des infections fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.2

Rapport du Ministère de l'environnement

Le rapport du Ministère de l'environnement concernant le système d'eau de Limoges fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

The report from the Ministry of the Environment concerning the Limoges water system was presented.

14.3

Rapport du Ministère de l'environnement

Le rapport du Ministère de l'environnement concernant le système d'eau de St-Isidore fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

The report from the Ministry of the Environment concerning the St-Isidore water system was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 346-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 10 juin 2013 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the June 10th, 2013 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 347-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 75-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 75-2013 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 10 juin 2013 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 75-2013

Be it resolved that By-law no. 75-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of June 10th, 2013 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 348-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 41.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:41 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk